Impressum

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **33 (1986)**

Heft 6-7

PDF erstellt am: **04.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ZIVILSCHUTZ
PROTECZIUN CIVILA **PROTECTION CIVILE**
PROTEZIONE CIVILE

6-7/86 Juli 33. Jahrgang
Juillet 33e année
Luglio 33a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Heinz W. Müller, Schweizerischer Zivilschutzverband, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 2259, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO
Präsident der Informations- und Redaktionskommission
Président de la Commission de rédaction et d'information
Presidente della Commissione stampa e redazione
Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich, Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.– per non membri (Svizzera)
Fr. 45.– (Ausland) / Fr. 45.– (étranger)
Fr. 45.– (estero)
Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.–
Erscheinungsweise / Parution / Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF)
25 068 Exemplare
Edition contrôlée (REMP)
25 068 exemplaires
Edizione controllata (WEMPF)
25 068 esemplari

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Die Schweizerische Rettungsflugwacht ist Korporativmitglied des Schweizerischen Roten Kreuzes. Der SZSV dürfte in absehbarer Zukunft ebenfalls zu diesem Kreis stossen. Das ist mithin ein Grund, weshalb die Rega unserer Leserschaft vorgestellt werden soll.

La Garde aérienne suisse de sauvetage est membre corporatif de la Croix-Rouge suisse. L'USPC devrait entrer également dans ce milieu d'ici quelque temps. Voilà pourquoi nous voulons présenter la Rega à nos lecteurs.

La Guardia Aerea Svizzera di Soccorso è membro corporativo della Croce Rossa Svizzera. L'USPC dovrebbe in un prossimo avvenire pure entrare a far parte di questa cerchia. È questo uno dei motivi che ci inducono a presentare la Rega ai nostri lettori.

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA

(Satellitenbild: Dukas)

Der Reaktor von Tschernobyl nach der Katastrophe.

Le réacteur de Tchernobyl après la catastrophe.

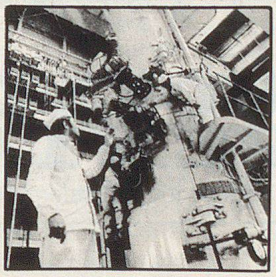
Il reattore di Cernobyl dopo la catastrofe.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Interview / Intervista

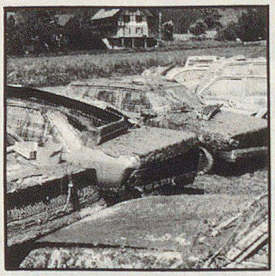
Hans Mumenthaler, BZS-Direktor 6
Hans Mumenthaler, directeur de l'OFPC 9
Hans Mumenthaler, Direttore dell'UFPC 12

Tschernobyl / Tchernobyl / Cernobyl



Der Zivilschutz hat seine Chance verpasst 14
La protection civile a manqué sa chance 15

Aktuell / Actualité / Attualità



Zivilschutz half nach Vechiger Unwetter-Katastrophe 24
La catastrophe de Vechigen et la protection civile 27
Maltempo a Vechigen: insegnamenti per la protezione civile 31

Nationalrat Beda Humbel geht mit gutem Beispiel voran 32
Le conseiller national Humbel en donne des exemples éloquents 33

Voix Suisse romande 42

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa 44

Moment mal 47